SILVERCREST®

KITCHEN TOOLS

5 ☆

Cafetera SKAT 1000 EDS A1
Macchina per caffè all'americana

(ES) **Cafetera**
Instrucciones de uso

(PT) **Máquina de café**
Manual de instruções

(DE) (AT) (CH) **Kaffeemaschine**
Bedienungsanleitung

(IT) (MT) **Macchina per caffè all'americana**
Istruzioni per l'uso

(GB) (MT) **Coffee Machine**
Operating instructions

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: SKAT1000EDSA1-09/10-V1
IAN: 61663

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
SILVERCREST

Índice Página

Indicaciones de seguridad	2
Características técnicas	3
Volumen de suministro	3
Uso conforme al previsto	3
Descripción de aparatos	3
Antes del primer uso	3
Ajuste de la hora	3
Preparación del café	3
Función de temporizador	4
Limpieza y mantenimiento	4
Eliminación de la cal	5
Eliminacióm de fallos	5
Evacuación	6
Garantía y asistencia técnica	6
Importador	6

Lea con atención las instrucciones de uso antes del primer uso y consérvelas para posteriores utilizaciones. Entréguelas en caso de traspasar el aparato a terceros.

Cafetera

Indicaciones de seguridad

⚠ *¡Peligro de descarga eléctrica!*

- Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa.
- Extraiga el conector de la red antes de mover o llenar la cafetera, así como en caso de avería, al igual que antes de limpiarla o cuando prevea que no va usarla.
- No sumerja nunca el aparato en líquidos. Si por cualquier motivo penetrase líquido dentro de la carcasa del aparato, extraiga inmediatamente la clavija de red de la base de enchufe. Encomiende su reparación a personal especialista cualificado.
- No toque nunca el aparato, cable ni clavija de red con manos húmedas.
- Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- No doble ni aplaste el cable de red.
- Antes de cada uso compruebe el cable de alimentación y la clavija de red. Si el cable de alimentación de este aparato se daña, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona igualmente cualificada, para evitar peligros.

⚠ *¡Riesgo de incendio!*

- No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- No ponga nunca en marcha el aparato sin agua.
- Nunca coloque el aparato en la proximidad de alguna fuente de calor.
- No utilice ningún cable alargador. En caso de peligro debe quedar accesible rápidamente la clavija de red.
- No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.

⚠ *¡Peligro de lesiones!*

- No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente acerca del uso del aparato.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Coloque el cable de red de modo que no pueda tropezar o pisarlo.

⚠ *Advertencia y peligro de quemaduras*

- No abra nunca la tapa de la cafetera durante el proceso de hervido.
- No toque el filtro caliente. No extraiga la bolsa del filtro antes de que se haya consumido la totalidad del líquido y ésta se haya enfriado. Utilice el inserto de filtro para retirar el filtro de café.
- No mantenga sus manos sobre el vapor de agua que se desprende.
- No mueva el aparato durante el proceso de hervido.
- No retire la jarra antes de que haya concluido el proceso de hervido y se haya vaciado el filtro.
- Antes de conectar el aparato cierre siempre la tapa de la cafetera, ya que de otro modo existe peligro de quemaduras debido al vapor y al agua caliente que se desprenden.

Precaución:
Para evitar dañar su cafetera, observe los siguientes puntos:

- Llene el depósito de agua exclusivamente con agua corriente limpia.
- ¡No se responderá de roturas de vidrio y defectos derivados de éstas!

Características técnicas

Tensión de red: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Potencia nominal: 1000 W
Filtro de café: tamaño 1x4

Volumen de suministro

- Cafetera
- Jarra de cristal
- Cuchara para medir
- Instrucciones de uso

Antes de realizar la puesta en servicio, comprobar que el volumen de suministro esté completo y que no haya sufrido daños.

Uso conforme al previsto

La cafetera sirve únicamente para la preparación de café. La cafetera está destinada únicamente al uso doméstico privado. No se permite un uso indus-trial. El aparato está sólo indicado para el uso en el interior.

Descripción de aparatos

❶ Tapa
❷ Portafiltro
❸ Depósito de agua
❹ Tecla HOUR
❺ Tecla MIN
❻ Tecla PROG
❼ Tecla ON/AUTO/OFF
❽ Pantalla
❾ Escala
❿ Placa de mantenimiento de calor
⓫ Jarra de cristal
⓬ Cuchara dosificadora

Antes del primer uso

ⓘ ***Indicación:***

No sobrepase al rellenar con agua la marca máx (12 tazas). Puede que el líquido rebose.

- Antes de utilizar la cafetera por primera vez, deje pasar unas 12 tazas de agua por la cafetera. No utilice en este caso bolsas de filtro ni café molido.
- Limpie el aparato (véase limpieza y mantenimiento).

Ajuste de la hora

- Pulse la tecla PROG ❻.
  En la pantalla ❽ aparece CLOCK.
- Pulse la tecla HOUR ❹ para las horas o bien la tecla MIN ❺ para los minutos, hasta que quede ajustada la hora deseada.

- Espere unos 15 segundos apróx. Desaparece la indicación CLOCK en la pantalla ❽. La hora queda memorizada.

o

- Pulse la tecla PROG ❻ dos veces de modo que aparezca la hora en la pantalla ❽.
  La hora queda memorizada.

ⓘ ***Advertencia:***

Si separa la cafetera de la red eléctrica (o bien en caso de un fallo de corriente corto), la hora permanecerá ajustada durante máx 15 segundos. En caso de una separación de la red eléctrica de mayor duración, ha de realizar los ajustes de nuevo.

Preparación del café

Evite hervir menos de 4 tazas de café. De lo contrario el café puede que no tenga la temperatura deseada ni la intensidad.

- Abra la tapa ❶ y coloque el filtro de café (tamaño 1x4) con lados lisos sin dobleces en el portafiltro ❷. Vierta el café molido en el filtro de café con una cuchara dosificadora ⓬. Dependiendo del gusto personal necesita por cada taza una cuchara dosificadora ⓬ al ras de café molido. Una medida de café de una cuchara dosificadora ⓬ rasa equivale aproximadamente a 5,5 g de café molido.
- Reponga la cantidad de agua deseada en el depósito de agua ❸. Use para ello la escala ❾. No sobrepase al rellenar con agua la marca máx (12 tazas).
- Cierre la tapa ❶, de manera que encaje.
- Coloque la jarra de cristal ⓫ en la cafetera.
- Pulse la tecla ON/AUTO/OFF ❼, para iniciar el proceso de hervido. Se ilumina la lámpara de indicación roja integrada en la tecla ON/AUTO/OFF ❼.
- Finalizado el proceso de hervir puede retirar la jarra de cristal ⓫ y servir el café.
  Si no sirve el café de inmediato, deje la jarra en la cafetera. La placa de mantenimiento de calor ⓾ mantiene el café caliente durante 2 horas aprox.. Transcurridas dos horas la cafetera se apaga automáticamente.
- Si desea apagar la cafetera manualmente, pulse la tecla ON/AUTO/OFF ❼ 2 veces de modo que se ilumine la lámpara de indicación integrada de color azul. Se apaga transcurrido unos 15 segundos. La cafetera está ahora apagada.

ⓘ *Advertencia:*

Deje enfriar la cafetera aproximadamente cinco minutos, antes de volver a comenzar el proceso de hervido o antes de reponer agua.

Función de temporizador

La tecla PROG ❻ permite programar la cafetera para establecer el momento en el que se desea comience el proceso de hervido. Vierta siempre primero café molido en el filtro de café del portafiltro ❷ y agua en el depósito de agua ❸.
Coloque la jarra de cristal ⓫ en la cafetera. Asegurese de que el depósito de agua ❸ no se llene en exceso superando la marca de Max (12 tazas).

- Pulse la tecla PROG ❻ 2 veces de modo que aparezca TIMER en la pantalla ❽.
- Ajuste la hora de inicio deseada mediante la tecla HOUR ❹ y la tecla MIN ❺ (véase capítulo „ajuste de la hora“).
- Una vez ajustada la hora de inicio deseada, pulse la tecla ON/AUTO/OFF ❼ 2 veces. La lámpara de indicación integrada azul parpadea indicando de este modo que está ajustado el temporizador. La cafetera inicia el proceso de hervido a la hora ajustada.
- Si desea desactivar el temporizador, pulse una vez la tecla ON/AUTO/OFF ❼, de modo que la lámpara de indicación integrada azul se ilumina de modo permanente.

Limpieza y mantenimiento

Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe.

⚠ *¡Peligro por descarga eléctrica!*

Antes de limpiar la cafetera debe extraer siempre la clavija de red de la base de enchufe.

¡Cuidado!

Nunca sumerja la cafetera en agua u otros líquidos.

⚠ *¡Peligro de quemaduras!*

Espere siempre hasta que la cafetera se haya enfriado antes de limpiarla.

- No utilice ningún producto de limpieza para el hogar ni objetos afilados o puntiagudos para eliminar la suciedad. Con ello podría dañar la cafetera.
- Limpie la carcasa de la cafetera con un paño suave ligeramente humedecido en agua jabonosa.
- Extraiga tras cada utilización la bolsa de filtro del módulo de filtro ❷.
- Retire el filtro y lave el portafiltro ❷ y la jarra de cristal ⓫ bajo un chorro de agua corriente.
- En caso de suciedad persistente, limpie el portafiltro ❷, cuchara dosificadora ⓬ y la jarra de cristal ⓫ en una solución jabonosa suave. Enjuague todas las piezas con agua limpia.

Si no utiliza la cafetera durante un tiempo prolongado, guarde el cable en el canal para cable en el lado posterior de la cafetera e inserte la clavija de red en los orificios previstos del canal para cable.

Eliminación de la cal

Descalcifique la cafetera periódicamente.
Los intervalos de descalcificación necesario pueden ser muy diferentes según el grado de dureza del agua. En caso grado extremo de dureza será preciso proceder a una eliminación de cal tras aproximadamente 30 usos, en caso de grado de dureza bajo tras 60 usos. El grado de dureza del agua lo puede consultar en su proveedor de abastecimiento de agua local.

Utilice siempre el medio de eliminación de cal adecuado y cumpla el contenido de las instrucciones de uso correspondientes.
Proceso de descalcificación:

1. Añada el producto descalcificador en el depósito de agua ❸.
2. Introduzca la cantidad de agua indicada (máx 12 tazas) conforme a las instrucciones de uso del descalcificador.
3. Pulse la tecla ON/AUTO/OFF ❼, para iniciar el proceso de hervido. La lámpara roja de visualización integrada se ilumina.
4. Espere hasta que haya pasado el equivalente a 2 tazas de agua y detenga el proceso de hervido, pulsando 2 veces la tecla ON/AUTO/OFF ❼. La lámpara de indicación integrada azul se ilumina de modo permanente y se apaga transcurrido unos 15 segundos aprox.
5. Deje que actúe el producto de descalcificar unos 15 minutos aprox..
6. Repita los pasos 3 a 5, tres veces.
7. Inicie a continuación el proceso de hervir y espera hasta que haya pasado el agua por completo.
8. Deje hervir 3 veces la cafetera con agua limpia. De este modo se habrá eliminado todos los restos del producto descalcificante pudiendo usar de nuevo la cafetera.

Eliminacióm de fallos

La cafetera no funciona:

- El aparato no está conectado. Pulse el interruptor ON/AUTO/OFF ❼, para encender el aparato.
- La clavija de red no está conectada a una base de enchufe. Conecte el aparato a la red de corriente. Inserte la clavija de red en una base de enchufe de red.

El proceso de hervido no arranca en el momento deseado (Timer):

- Temporizador no activado. Pulse la tecla ON/AUTO/OFF ❼ dos veces para activar el temporizador.
- Hora incorrectamente ajustada. Controle la hora y ajústela si es necesario.

El café es demasiado suave o fuerte:

- Hay demasiada o poca agua en el depósito ❸. Llénelo con la cantidad correcta de agua.
- Se ha rellenado con poco o demasiado café en polvo. Utilice más o menos café molido.

- El café molido resulta demasiado fino o grueso. Elija café molido de otro grado de molido.

La preparación del café tarda demasiado.
El aparato se desconecta durante la preparación.
El aparato hace ruido mientras prepara el café.
Se forma una cantidad excesiva de vapor.

- El sistema de hervido del aparato ha acumulado cal. Proceda a eliminar el cal tal y como se describe en el capítulo "eliminación de la cal".

Evacuación

En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC.

Evacue el aparato mediante una empresa de evacuación autorizada o por medio del dispositivo de evacuación de su municipio.
Tenga en cuenta las normativas actuales en vigor.
En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Garantía y asistencia técnica

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.
Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no por daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. el interruptor o las pilas). El producto ha sido diseñado únicamente para el uso privado y no para el uso comercial.
En caso de un tratamiento inadecuado e indebido, uso de la fuerza bruta e intervenciones por asistencia técnica distinta a la nuestra autorizada, la garantía expirará. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.
El tiempo de garantia no se prolonga debido a prestaciones de garantía. Esto es válido también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles defectos o daños detectados al desembalar el aparato se han de notificar de inmediato o como muy tarde 2 días desde la fecha de compra. Todas las reparaciones finalizado el tiempo de garantía se han de pagar.

(ES) **Kompernass Service España**
Tel.: 902/884663
e-mail: support.es@kompernass.com

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Indice Pagina

Avvertenze di sicurezza	8
Dati tecnici	9
Fornitura	9
Uso conforme	9
Descrizione dell'apparecchio	9
Prima del primo impiego	9
Impostazione dell'ora	9
Preparazione del caffè	10
Funzione Timer	10
Pulizia e manutenzione	10
Decalcificazione	11
Guasti e possibili rimedi	11
Smaltimento	12
Garanzia e assistenza	12
Importatore	12

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e conservarle per il successivo impiego. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale di istruzioni.

Macchina per caffè all'americana

Avvertenze di sicurezza

⚠ *Pericolo di scossa elettrica!*

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra.
- Estrarre sempre la spina dalla presa prima di spostare o riempire l'apparecchio, in caso di guasti, prima della pulizia o in caso di mancato utilizzo.
- Non immergere l'apparecchio in alcun tipo di liquido. In caso di penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, estrarre immediatamente la spina dalla presa. Fare riparare l'apparecchio da personale specializzato e qualificato.
- Non afferrare mai l'apparecchio, il cavo di rete e la spina di rete con le mani umide.
- Per disinserire la spina dalla presa tirare sempre dalla spina, mai dal cavo.
- Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione.
- Prima di ogni utilizzo, controllare il cavo e la spina. Se il cavo di rete dell'apparecchio risultasse danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal centro di assistenza ai clienti autorizzato o da altro personale qualificato, per evitare pericoli.

⚠ *Pericolo d'incendio!*

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non azionare mai l'apparecchio senza acqua.
- Non posizionare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- Non utilizzare prolunghe. In caso di pericolo è necessario raggiungere rapidamente la presa di corrente.
- Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.

⚠ *Pericolo di lesioni!*

- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Collocare il cavo di rete in modo che non venga calpestato e non costituisca intralcio.

⚠ *Avvertenza relativa al rischio di ustioni!*

- Non aprire mai il coperchio della caffettiera durante il procedimento di bollitura.
- Non toccare il filtro bollente. Rimuovere il filtro solo quando il liquido è completamente colato e il filtro si è raffreddato. Per rimuovere il filtro, utilizzare l'inserto.
- Non esporre le mani al vapore in fuoriuscita.
- Non spostare mai l'apparecchio durante il procedimento di bollitura.
- Prelevare il recipiente in vetro solo quando il processo di ebollizione si è concluso e il filtro si è svuotato.
- Chiudere sempre il coperchio della caffettiera prima di accenderla, per evitare il pericolo di ustione a causa della fuoriuscita di vapore e acqua bollente.

ATTENZIONE:
Come evitare danni all'apparecchio:

- Riempire il serbatoio dell'acqua dell'apparecchio esclusivamente con acqua potabile pulita.
- Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti alla rottura del vetro!

Dati tecnici

Tensione di rete:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale:	1000 W
Filtro per caffè:	dimensioni 1x4

Fornitura

- Macchina per caffè all'americana
- Recipiente in vetro
- Cucchiaio misurino
- Istruzioni per l'uso

Prima della messa in funzione, controllare l'integrità della fornitura e l'eventuale presenza di danni.

Uso conforme

La caffettiera serve esclusivamente alla preparazione del caffè. Questa caffettiera è destinata esclusivamente all'uso in ambienti domestici privati. Non utilizzarla a fini commerciali.
L'apparecchio è destinato solo all'uso in ambienti interni.

Descrizione dell'apparecchio

❶ Coperchio
❷ Inserto filtro
❸ Serbatoio dell'acqua
❹ Tasto HOUR
❺ Tasto MIN
❻ Tasto PROG
❼ Tasto ON/AUTO/OFF
❽ Display
❾ Scala graduata
❿ Piastra di riscaldamento
⓫ Recipiente in vetro
⓬ Misurino

Prima del primo impiego

ⓘ ***Avvertenza:***

Non immettere acqua oltre la marcatura di livello massimo (12 tazze). In caso contrario, il liquido potrebbe fuoriuscire dall'apparecchio.

- Prima del primo impiego fare passare 12 tazze d'acqua attraverso la caffettiera. Non inserire alcun filtro o caffè macinato.
- Pulire l'apparecchio (vedi capitolo Pulizia e manutenzione).

Impostazione dell'ora

- Premere il tasto PROG ❻.
  Nel display ❽ compare CLOCK.
- Premere il tasto HOUR ❹ per le ore e il tasto MIN ❺ per i minuti fino a impostare l'ora desiderata.

- Attendere ca. 15 secondi. Nel display ❽ scompare il messaggio CLOCK. L'orario è stato in tal modo salvato.

o

- Premere il tasto PROG ❻ due volte, per visualizzare solo l'orario nel display ❽. L'orario è stato in tal modo salvato.

ⓘ ***Suggerimento:***

Se si disconnette la caffettiera dalla rete elettrica (o in caso di breve interruzione di corrente) l'orario impostato resta memorizzato per un massimo di 15 secondi. In caso di disconnessione dalla rete elettrica di durata maggiore, è necessario rieseguire le impostazioni.

Preparazione del caffè

Evitare di preparare una quantità di caffè inferiore a 4 tazze, altrimenti il caffè non raggiungerà la temperatura e l'intensità desiderata.

- Aprire il coperchio ❶ e inserire un filtro (dimensioni 1x4) con i lati piegati nell'inserto del filtro ❷. Con il misurino ⓬ versare la miscela di caffè nel filtro. Per ogni tazza, e in base ai gusti personali, è necessario circa un misurino ⓬ raso di miscela. Un misurino raso ⓬ corrisponde a circa 5,5 g di miscela.
- Versare la quantità d'acqua desiderata nel serbatoio dell'acqua ❸. Utilizzare in tal caso la scala ❾.
  Non immettere acqua oltre la marcatura di livello massimo (12 tazze).
- Chiudere il coperchio ❶ fino all'inserimento.
- Collocare il recipiente in vetro ⓫ nella caffettiera.
- Premere il tasto ON/AUTO/OFF ❼ per avviare il procedimento di bollitura. La spia di indicazione rossa integrata nel tasto ON/AUTO/OFF ❼ si accende.
- Quando il procedimento di bollitura è terminato, è possibile rimuovere il recipiente in vetro ⓫ e servire il caffè.
  Se non si desidera servire il caffè subito, si può lasciarlo nella caffettiera. La piastra di riscaldamento ⓾ mantiene il caffè caldo per 2 ore. La caffettiera si spegne automaticamente dopo 2 ore.
- Se si desidera spegnere la caffettiera manualmente, premere il tasto ON/AUTO/OFF ❼ 2 volte, fino a ottenere l'accensione della spia di indicazione integrata di colore blu. Dopo circa 15 secondi la spia si spegne. La caffettiera è spenta.

ⓘ *Suggerimento:*

Far raffreddare la caffettiera per circa 5 minuti, prima di ricominciare un ulteriore procedimento di bollitura o inserire altra acqua.

Funzione Timer

Con il tasto ❻ è possibile impostare la caffettiera in modo da ottenere l'avvio di un procedimento di bollitura a un orario predeterminato. Inserire sempre prima la miscela nel filtro contenuto nell'inserto ❷ e l'acqua nel serbatoio ❸.
Collocare il recipiente in vetro ⓫ nella caffettiera. Assicurarsi che il serbatoio ❸ non contenga una quantità d'acqua superiore a quanto indicato dalla marcatura Max (12 tazze).

- Premere due volte il tasto PROG ❻ fino a ottenere la comparsa del messaggio TIMER nel display ❽.
- Impostare l'ora di avvio desiderata con il tasto HOUR ❹ e il tasto MIN ❺ (v. capitolo „Impostazione dell'orario").
- Dopo aver impostato il tempo di avvio, premere il tasto ON/AUTO/OFF ❼ 2 volte. La spia di indicazione integrata blu lampeggia e mostra che il timer è stato impostato. La caffettiera avvia il procedimento di bollitura all'orario impostato.
- Se si desidera disattivare il timer premere il tasto ON/AUTO/OFF ❼ volte, fino a ottenere l'accensione della spia di indicazione integrata di colore blu.

Pulizia e manutenzione

Prima di ogni pulizia, staccare la spina dalla presa.

⚠ *Pericolo di scossa elettrica!*

Prima di pulire la caffettiera, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Attenzione!

Non immergere mai la caffettiera in acqua o in altri liquidi.

⚠ *Pericolo di ustioni!*

Attendere sempre il completo raffreddamento della caffettiera prima di ripulirla.

- Non utilizzare detergenti domestici o oggetti taglienti o appuntiti per rimuovere lo sporco. In caso contrario, la caffettiera potrebbe riportare dei danni.
- Pulire l'alloggiamento della caffettiera e il bricco di vetro con un panno morbido inumidito con una soluzione detergente delicata.
- Dopo l'uso, prelevare il filtro dall'inserto ❷.
- Rimuovere il filtro e risciacquare l'inserto ❷ e il recipiente di vetro ⓫ sotto acqua corrente.
- In caso di sporco resistente, pulire l'inserto ❷, il misurino ⓬ e il recipiente di vetro ⓫ in una soluzione detergente delicata. Risciacquare tutte le parti con acqua pulita.

Se non si utilizza la caffettiera per un periodo di tempo prolungato, riporre il cavo nell'apposito vano sul retro della caffettiera e inserire la spina nei fori contenuti nel vano del cavo.

Decalcificazione

Decalcificare la caffettiera a intervalli regolari.
Il tempo intercorrente fra una decalcificazione e l'altra varia a seconda del grado di durezza dell'acqua utilizzata. Con acqua molto dura, la decalcificazione può essere necessaria già dopo circa 30 utilizzi, con acqua meno dura dopo circa 60 utilizzi. Le informazioni sul grado di durezza dell'acqua possono essere ottenute dal proprio fornitore di servizi.

Utilizzare esclusivamente un decalcificante idoneo per le caffettiere e seguire le istruzioni per l'uso.
Per la decalcificazione procedere come segue:

1. Versare il decalcificante nel serbatoio ❸.
2. Inserire la quantità di acqua indicata nelle istruzioni del decalcificante (max. 12 tazze).
3. Premere il tasto ON/AUTO/OFF ❼ per avviare il procedimento di bollitura. La spia di segnalazione rossa integrata si accende.
4. Attendere la fuoriuscita di una quantità di acqua pari a circa 2 tazze e arrestare quindi il procedimento di bollitura, premendo due volte il tasto ON/AUTO/OFF ❼. La spia blu integrata di indicazione si accende e si spegne dopo circa 15 secondi.
5. Lasciare agire il decalcificante per 15 minuti.
6. Ripetere i passaggi 3 - 5 per tre volte.
7. Avviare il procedimento di bollitura e attendere che l'acqua sia fuoriuscita completamente.
8. Fare bollire 3 volte la caffettiera utilizzando acqua pulita. In tal modo si rimuoveranno tutti i residui di decalcificante e si potrà riutilizzare la caffettiera.

Guasti e possibili rimedi

La caffettiera non funziona:

- L'apparecchio non è acceso. Premere l'interruttore ON/AUTO/OFF ❼ per avviare l'apparecchio.
- La spina non è inserita nella presa. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica. Inserire la spina in una presa di rete.

Il processo di ebollizione non si avvia all'ora desiderata (timer):

- Il timer non è attivato. Per attivare il timer, premere due volte il tasto ON/AUTO/OFF ❼.
- L'ora non è impostata correttamente. Controllare l'ora e all'occorrenza impostarla.

Il caffè è troppo forte/troppo leggero:

- L'acqua nel serbatoio ❸ è troppo poca/troppa. Immettere la corretta quantità di acqua.
- È stato immesso troppo/troppo poco caffè macinato. Ridurre/aumentare la quantità di caffè.
- Il caffè è macinato troppo finemente/troppo grossolanamente. Selezionare un grado di macinatura diverso per il caffè.

La fase di bollitura dura troppo a lungo.
L'apparecchio si spegne durante la bollitura.
Durante la bollitura l'apparecchio emette forti rumori.
Si genera un eccessivo vapore.

- Il sistema di bollitura dell'apparecchio è calcificato. Decalcificare l'apparecchio seguendo le istruzioni indicate al capitolo “Decalcificazione”.

Smaltimento

Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è conforme alla Direttiva Europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale.
Rispettare le norme attualmente in vigore.
In caso di dubbi, contattare l'azienda di smaltimento competente.

Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

Garanzia e assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.
Conservare lo scontrino come prova d'acquisto.
Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.
La garanzia copre solo i difetti del materiale o di fabbricazione, non i danni da trasporto, ai pezzi soggetti a usura o i danni a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.
La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.
Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.
Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

(IT) **Kompernass Service Italia**
Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)
e-mail: support.it@kompernass.com

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Índice Página

Indicações de segurança	14
Dados técnicos	15
Volume de fornecimento	15
Utilização correcta	15
Descrição do aparelho	15
Antes da primeira utilização	15
Ajuste da hora	15
Preparação de café	15
Função de temporizador	16
Limpeza e manutenção	16
Descalcificar	17
Resolução de problemas	17
Eliminação	18
Garantia e assistência técnica	18
Importador	18

Leia cuidadosamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consultar posteriormente. Ao entregar o aparelho a terceiros entregue também o manual.

Máquina de café

Indicações de segurança

⚠ *Perigo de choque eléctrico!*

- Ligue o aparelho a uma tomada de rede correctamente instalada e ligada à terra.
- Para mover o aparelho em caso de avaria, antes da limpeza ou se não o pretende utilizar, retire sempre a ficha de rede da tomada.
- Nunca mergulhe o aparelho em líquidos. Se, no entanto, cair líquido na estrutura do aparelho, retire de imediato a ficha de rede do aparelho da tomada. A reparação deve ser executada por técnicos especializados.
- Nunca segure o aparelho, cabo e ficha de rede com as mãos molhadas.
- Nunca retire a ficha da tomada, puxando o cabo de alimentação. Puxe sempre pela ficha.
- Não dobre ou esmague o cabo de rede.
- Antes de cada utilização, verifique o cabo de alimentação e a ficha de rede. Se o cabo de alimentação deste aparelho ficar danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou outra pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

⚠ *Perigo de incêndio!*

- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.
- Nunca opere o aparelho sem água.
- Nunca coloque o aparelho na proximidade de fontes de calor.
- Não utilize uma extensão. Em caso de perigo, a tomada deve estar perto e rapidamente acessível.
- Não utilize temporizadores externos ou telecomandos independentes para comandar o aparelho.

⚠ *Perigo de ferimentos!*

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que desta recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Disponha o cabo de alimentação de modo que ninguém possa calcá-lo ou tropeçar nele.

⚠ *Aviso relativo a queimaduras!*

- Nunca abra a tampa da máquina de café durante o processo de aquecimento.
- Nunca toque no filtro quente. Retire o filtro de papel apenas quando o líquido tiver escoado e o filtro arrefecido. Utilize o cartucho filtrante para retirar o filtro.
- Não coloque as mãos no vapor de água.
- Nunca movimente o aparelho durante o processo de preparação do café.
- Retire a cafeteira de vidro apenas quando o processo de aquecimento estiver concluído e o filtro vazio.
- Antes de ligar a máquina de café, feche sempre a tampa da mesma. Caso contrário existe perigo de queimaduras devido ao vapor libertado e à água quente.

Atenção:
Deste modo evita danos no aparelho!

- Coloque exclusivamente água limpa no depósito de água do aparelho.
- Não são assumidas quaisquer responsabilidades por danos resultantes da quebra do vidro!

Dados técnicos

Tensão de rede: 220 - 240 V ~ 50 Hz
Potência nominal: 1000 W
Filtro do café: Tamanho 1x4

Volume de fornecimento

- Máquina de café
- Cafeteira de vidro
- Colher de medida
- Manual de instruções

Antes da colocação em funcionamento, verifique se o volume de fornecimento está completo e se sofreu eventuais danos.

Utilização correcta

A máquina de café destina-se apenas à preparação de café. A máquina de café destina-se exclusivamente ao uso doméstico privado. Não a utilize para fins comerciais.
O aparelho não foi concebido para uma utilização em espaços exteriores.

Descrição do aparelho

❶ Tampa
❷ Cartucho filtrante
❸ Depósito de água
❹ Botão HOUR
❺ Botão MIN
❻ Botão PROG
❼ Botão ON/AUTO/OFF
❽ Visor
❾ Escala
❿ Placa para manter quente
⓫ Cafeteira de vidro
⓬ Colher de medida

Antes da primeira utilização

ⓘ ***Nota:***

Nunca encha mais água que a marcação máxima (12 chávenas). A água pode transbordar do aparelho.

- Antes da primeira utilização, deixe a máquina de café processar 12 chávenas de água. Não coloque o filtro de papel e não utilize café moído.
- Limpe o aparelho (ver capítulo "Limpeza e manutenção").

Ajuste da hora

- Prima o botão PROG ❻.
  No visor ❽ surge CLOCK.
- Prima o botão HOUR ❹ para as horas e o botão MIN ❺ para os minutos as vezes necessárias até estar ajustada a hora pretendida.

- Aguarde aprox. 15 segundos. A indicação CLOCK no visor ❽ apaga-se. A hora está agora memorizada.

ou

- Prima o botão PROG ❻ duas vezes para que, no visor ❽, seja visível apenas a hora. A hora está agora memorizada.

ⓘ ***Nota:***

Se a máquina de café for desligada da corrente eléctrica (ou no caso de uma breve falha de energia), a hora ajustada permanece memorizada por um máx. de 15 segundos. No caso de uma separação mais prolongada da corrente eléctrica, será necessário voltar a efectuar as configurações.

Preparação de café

Evite preparar menos do que 4 chávenas de café. Caso contrário, o café não tem a temperatura e efeito desejado.

- Abra a tampa ❶ e coloque um filtro (tamanho 1x4) com os lados dobrados dentro do cartucho filtrante ❷. Com a colher de medida ⓬, encha o filtro com café em pó. Por chávena e conforme o seu gosto pessoal, necessita de aprox. uma colher de medida rasa ⓬ de café em pó. Uma colher de medida rasa ⓬ corresponde a aprox. 5,5 g de café em pó.
- Encha o depósito de água ❸ com a quantidade de água pretendia. Para tal utilize a escala ❾. Nunca encha mais água que a marcação máxima (12 chávenas).
- Feche a tampa ❶ até esta engatar.
- Coloque a cafeteira de vidro ⓫ na máquina de café.
- Prima o botão ON/AUTO/OFF ❼ para dar início ao processo de aquecimento. O indicador luminoso vermelho integrado no botão ON/AUTO/OFF ❼ acende.
- Quando o processo de aquecimento está concluído pode retirar a cafeteira de vidro ⓫ e servir o café.
  Se não pretender servir o café de imediato, deixe na máquina de café. A placa para manter quente ⓾ irá manter a temperatura do café durante 2 horas. Após duas horas, a máquina de café desliga-se automaticamente.
- Se pretender desligar manualmente a máquina de café, prima o botão ON/AUTO/OFF ❼ 2 vezes de forma a que o indicador luminoso azul fique aceso. Após aprox. 15 segundos este apaga. A máquina de café está agora desligada.

ⓘ *Nota:*

Deixe a máquina de café arrefecer por aprox. 5 minutos antes de iniciar um novo processo de aquecimento ou de abastecer com água.

Função de temporizador

Com o botão PROG ❻ pode ajustar a máquina de café de forma a que o processo de aquecimento tenha início a uma determinada hora. Primeiro, coloque sempre café em pó no filtro dentro do cartucho filtrante ❷ e água no depósito de água ❸. Coloque a cafeteira de vidro ⓫ na máquina de café. Certifique-se de que o depósito de água ❸ não possui água para além da marcação Máx (12 chávenas).

- Prima o botão PROG ❻ 2 vezes de forma a surgir TIMER no visor ❽.
- Ajuste a hora de início pretendida com o botão HOUR ❹ e o botão MIN ❺ (ver o capítulo "Ajuste da hora").
- Quando tiver ajustado a hora de início pretendida, prima o botão ON/AUTO/OFF ❼ 2 vezes. O indicador luminoso azul integrado pisca, indicando assim que o temporizador está configurado. A máquina de café inicia o processo de aquecimento à hora configurada.
- Se pretender voltar a desactivar o temporizador, prima uma vez o botão ON/AUTO/OFF ❼ para que a lâmpada de indicação azul fique acesa.

Limpeza e manutenção

Antes de cada limpeza retire a ficha de rede da tomada de rede.

⚠ *Perigo de choque eléctrico!*

Antes de limpar a máquina de café deve sempre desligar a ficha de rede da tomada.

Atenção!

Nunca mergulhe a máquina de café em água ou outros líquidos.

⚠ *Perigo de queimaduras!*

Aguarde sempre até que a máquina de café arrefeça antes de efectuar uma limpeza.

- Não utilize detergentes domésticos ou objectos afiados ou pontiagudos para retirar a sujidade. Deste modo, poderia danificar a máquina de café.
- Limpe a caixa da máquina de café com um pano macio, ligeiramente humedecido em água e sabão.
- Após cada utilização, retire o filtro do cartucho filtrante ❷.
- Retire o filtro e lave o cartucho filtrante ❷ e a cafeteira de vidro ⓫ sob água corrente.
- No caso de maior sujidade, lave o cartucho filtrante ❷, a colher de medida ⓬ e a cafeteira de vidro ⓫ com água e um detergente suave. Enxagúe todas as peças com água limpa.

Se não utilizar a máquina de café durante um período de tempo prolongado, arrume o cabo no compartimento do cabo, na parte de trás da máquina de café, e encaixe a ficha de rede nos orifícios previstos para tal, no compartimento do cabo.

Descalcificar

Descalcifique a máquina de café regularmente.
Os intervalos de descalcificação necessários podem variar, dependendo do grau de dureza da sua água. Em caso de um elevado grau de dureza da água, é necessário efectuar a descalcificação após aprox. 30 utilizações, em caso de um reduzido grau de dureza da água após aprox. 60 utilizações. Pode consultar o grau de dureza da sua água junto do fornecedor de água local.

Utilize apenas produtos de descalcificação adequados para máquinas de café e tenha em atenção as respectivas instruções de utilização.
Para efectuar a descalcificação, proceda do seguinte modo:

1. Coloque o produto de descalcificação no depósito de água ❸.
2. Abasteça com a quantidade de água indicada nas instruções de utilização do descalcificador (máx. 12 chávenas).
3. Prima o botão ON/AUTO/OFF ❼ para dar início ao processo de aquecimento. O indicador luminoso vermelho integrado acende.
4. Aguarde até passar água para aprox. 2 chávenas e pare o processo de aquecimento, premindo 2 vezes o botão ON/AUTO/OFF ❼. O indicador luminoso azul integrado fica aceso e apaga-se após aprox. 15 segundos.
5. Deixe o produto actuar durante 15 minutos.
6. Repita três vezes os passos 3. a 5..
7. Inicie o processo de aquecimento e aguarde até toda a água sair.
8. Deixe a máquina de café ferver 3 vezes com água limpa. Assim são removidos todos os resíduos do produto de descalcificação e pode voltar a utilizar a máquina de café.

Resolução de problemas

A máquina de café não funciona:

- O aparelho não está ligado. Prima o interruptor ON/AUTO/OFF ❼ para ligar o aparelho.
- A ficha de rede não está inserida numa tomada. Ligue o aparelho à corrente eléctrica. Insira a ficha de rede numa tomada.

O processo de aquecimento não inicia à hora desejada (temporizador):

- O temporizador não está activado. Prima o botão ON/AUTO/OFF ❼ duas vezes para activar o temporizador.
- A hora não está bem ajustada. Verifique a hora e, se necessário, ajuste-a.

O café está demasiado forte/fraco:

- Encontra-se pouca/demasiada água no depósito de água ❸. Encha com a quantidade correcta de água.

- Foi colocado demasiado/muito pouco café moído. Retire/acrescente café moído.
- O café moído tem uma moagem demasiado fina/grossa. Seleccione um outro grau de moagem para o seu café.

O processo de preparação do café demora mais tempo do que o habitual.
O aparelho desliga-se durante o aquecimento.
O aparelho faz mais ruído que o normal durante o aquecimento.
Origina-se demasiado vapor.

- Há uma acumulação de calcário no sistema de aquecimento do aparelho. Descalcifique o aparelho como descrito em "Descalcificação" .

Eliminação

Nunca elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico comum. Este produto está em conformidade com a directiva europeia 2002/96/EC.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais.
Tenha em consideração os regulamentos actualmente em vigor.
Em caso de dúvida entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Elimine todos os materiais da embalagem de forma ecológica.

Garantia e assistência técnica

Com este aparelho obtém 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição.
Guarde o talão de caixa como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, via telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.
A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico mas não danos de transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou baterias. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.
A garantia caduca no caso de uso incorrecto, uso de força maior e intervenções não executadas pela nossa delegação de assistência autorizada. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.
O período de garantia não é prolongado pela prestação da garantia. Isto aplica-se igualmente a peças substituídas e reparadas. Danos ou falhas já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra. Após decorrer o período de garantia, a reparação de eventuais danos está sujeita a pagamento.

(PT) **Kompernass Service Portugal**
Tel.: 707 780 707 (0,12 EUR por minuto)
e-mail: support.pt@kompernass.com

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Index

	Page
Safety instructions	20
Technical data	21
Delivery Contents	21
Intended Application	21
Description of the appliance	21
Before the first usage	21
Programming the time	21
Making coffee	21
Timer-Function	22
Cleaning and care	22
Removing scale	23
Troubleshooting	23
Disposal	24
Warranty and Service	24
Importer	24

Read these operating instructions carefully before using this appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the appliance at a future date.

Coffee Machine

Safety instructions

⚠ *Danger of electric shock!*

- Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains sockets.
- Remove the plug from the wall socket when you move the appliance, fill it with water, if it malfunctions, before cleaning it and when it is not in use.
- Never submerse the appliance in liquids. Should liquids nonetheless permeate into the appliance housing, immediately remove the plug from the wall socket. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- Never grasp the appliance, the power cable or the power plug with wet hands.
- To disconnect, always pull the plug itself out of the power socket, do not pull on the power cable.
- Do not fold or crush the power cable.
- Always check the power cable and plug before use. To reduce potential risks in the event of damage to the power cable, arrange for it to be examined and repaired as soon as possible by the manufacturer, by Customer Services or by a similarly qualified person.

⚠ *Risk of fire!*

- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Never operate the appliance without water.
- Never place the appliance near sources of heat.
- Do not use extension cables. In the event of danger, the plug must be quickly and easily accessible.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.

⚠ *Risk of personal injury!*

- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Lay the power cable in such a way that no one can tread on or trip over it.

⚠ *Risk of scalding!*

- Never open the lid of the coffee machine during the brewing process.
- Do not handle the hot filter bag. Remove the filter bag first when the coffee has drained away and it has cooled down. Use the filter holder to remove the filter bag.
- Do not hold your hands in the rising steam.
- Never move/transport the appliance during the brewing process.
- Remove the glass carafe first when the brewing process is complete and the filter has fully drained itself.
- Always close the lid before switching the coffee machine on, there exists a risk of scalds from steam and hot water..

Caution:
To avoid damage to the appliance!

- Fill the water tank of the appliance exclusively with freshly drawn mains water.
- No liabilty will be accepted for damage caused by glass breakage!

Technical data

Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Power consumption:	1000 W
Coffee filter bags:	Size 1x 4

Delivery Contents

- Coffee machine
- Glass carafe
- Measuring spoon
- Operating Instructions

Before taking the appliance into use check to ensure that all of the items listed have been supplied and that there are no visible signs of damage.

Intended Application

The coffee machine is intended exclusively for brewing coffee. This coffee machine is intended exclusively for use in private households. Do not use it commercially. This appliance in intended only for indoor use.

Description of the appliance

❶ Lid
❷ Filter holder
❸ Water tank
❹ HOUR button
❺ MIN button
❻ PROG button
❼ ON/AUTO/OFF button
❽ Display
❾ Scale
❿ Keep-warm plate
⓫ Glass carafe
⓬ Measuring spoon

Before the first usage

ⓘ ***Important:***

Never fill the appliance with water beyond the max-marking (12 cups). The appliance could overflow.

- Before the first use, pass 12 cups of water through the appliance. Do not insert a filter bag and do not use any coffee powder.
- Clean the appliance (see chapter "Cleaning and Care").

Programming the time

- Press the PROG ❻ button.
  CLOCK appears on the display ❽.
- Repeatedly press the button HOUR ❹ for hours, resp. the button MIN ❺ for minutes, until the correct time is programmed in.

- Wait for approx. 15 seconds. The indicator CLOCK disappears from the display ❽.
  The time display is now programmed.

or

- Press the button PROG ❻ twice, so that only the time is to be seen in the display ❽. The time display is now programmed.

ⓘ ***Note:***

If the coffee machine is separated from mains power (or subject to a short power failure), the programmed time is saved for a maximum of 15 seconds. In the event of a longer separation from mains power, the time must be reprogrammed.

Making coffee

Avoid brewing less than 4 cups of coffee. Otherwise, the coffee will not have the desired temperature and strength.

- Open the lid ❶ and insert a filter bag (Size 1x4) with folded over sides into the filter holder ❷. Using the measuring spoon ⓬ place coffee powder into the filter bag. Subject to taste, you will require approx one level measuring spoon ⓬ of coffee powder per cup. A level measuring spoon ⓬ approximates to about 5,5 gr of coffee powder.
- Fill the water tank ❸ with the required amount of water. For this, use the scale ❾.
  Never fill the appliance with water beyond the max-marking (12 cups).
- Close the lid ❶, ensuring that it engages.
- Place the glass carafe ⓫ in the coffee machine.
- Press the button ON/AUTO/OFF ❼ to start the brewing process. The red indicator lamp integrated into the ON/AUTO/OFF button ❼ glows.
- When the brewing process is finished you can remove the glass carafe ⓫ and serve the coffee. If you do not wish to serve the coffee immediately, allow it to stand in the coffee machine. The keep-warm plate ⓾ will keep the coffee warm for 2 hours. After two hours the coffee machine switches itself off automatically.
- If you wish to switch the coffee machine off manually, press the button ON/AUTO/OFF ❼ twice so that the integrated blue indicator lamp glows constantly. After approx. 15 seconds this extinguishes. The coffee machine is now switched off.

ⓘ *Note:*

Allow the coffee machine to cool down for approx. 5 minutes before commencing a further brewing process or filling it with water.

Timer-Function

By use of the button PROG ❻ you can programme the coffee machine so that it starts the brewing process at a pre-determined time. First, ALWAYS place coffee powder in the filter bag in the filter holder ❷ and water into the water tank ❸.

Place the glass carafe ⓫ in the coffee machine. Ensure that the water tank ❸ is not filled beyond the Max. marking (12 cups).

- Press the button PROG ❻ twice, so that TIMER appears in the display ❽.
- Programme in the desired start time with the button HOUR ❹ and the button MIN ❺ (see chapter "Setting the Time").
- When the desired start time has been programmed in, press the button ON/AUTO/OFF ❼ twice. The integrated blue indicator lamp blinks and indicates thereby that the Timer is programmed. The coffee machine starts the brewing process at the programmed time.
- If you wish to deactivate the Timer, press the button ON/AUTO/OFF ❼ again so that the integrated blue indicator lamp glows constantly.

Cleaning and care

Before cleaning, always remove the plug from the wall power socket.

⚠ *Risk of electric shock!*

Before you clean the coffee machine you must remove the plug from the mains power socket.

Attention!

Never submerse the coffee machine in water or other fluids.

⚠ *Risk of Burns!*

Always wait until the coffee machine has cooled down before cleaning it.

- Do not use household detergents or sharp/pointed objects to remove soiling. These could damage the appliance.
- Wipe the housing of the coffee machine and the glass carafe with a soft cloth lightly moistened with a soapy solution.

- After every brewing process remove the filter bag from the filter holder ❷.
- Remove the filter and rinse the filter holder ❷ and the glass carafe ⓫ under running water.
- In cases of stubborn soiling, clean the filter holder ❷, measuring spoon ⓬ and the glass carafe ⓫ in a mild dishwashing solution. Rinse them off with clear water.

If you do not intend to use the coffee machine for an extended period, stow the power cable in the cable shaft at the rear of the coffee machine and insert the power plug into the designated holes on the cable shaft.

Removing scale

Remove scale from the coffee machine at regular intervals.
The required descaling intervals can, subject to water hardness, be very variable. Scale removal is already necessary after ca. 30 brewing processes with hard water, after ca. 60 brewing processes with soft water. Your local water supplier will inform you about the water hardness level in your locality.

Use only scale removal products that are suitable for coffee makers and pay heed to the instructions for use.
The procedure for scale removal is:

1. Place the scale removal product in the water tank ❸.
2. Insert the amount of water detailed in the usage instructions for the descaler (max. 12 cups).
3. Press the button ON/AUTO/OFF ❼ to start the brewing process. The integrated red indicator lamp glows.
4. Wait until the water for approx. 2 cups has passed through and then stop the brewing process by pressing twice on the button ON/AUTO/OFF ❼. The integrated blue indicator lamp glows constantly and goes out after approx. 15 seconds.
5. Allow the descaling medium to stand for 15 minutes.
6. Repeat the steps 3 to 5 three times.
7. Then restart the brewing process and wait until all of the solution has passed through.
8. Rinse the coffee machine through 3 times with fresh water. All of the descaling medium residues will then be removed and you can once again use the coffee machine.

Troubleshooting

The coffee machine is not working:

- The appliance is not switched on. Press the button ON/AUTO/OFF ❼ to switch the appliance on.
- The plug is not inserted into a power socket. Connect the appliance with the mains. Push the power plug into the wall socket.

The brewing process does not start at the desired time (Timer):

- The timer is not activated. To activate the timer, press twice on the button ON/AUTO/OFF ❼.
- The time is not correctly programmed. Check the time entered and, if necessary, re-programme it.

The coffee is too strong/too weak:

- There is too little/too much water in the water tank ❸. Fill it with the correct amount of water.
- It is filled with too much/too little coffee powder. Fill it with less/more coffee powder.
- The coffee powder is too finely/too coarsely ground. Select a different grade of grinding for your coffee powder.

The brewing process takes unusually long.
The appliance switches itself off during the brewing process.
The appliance is becoming louder when brewing.
There is excessive steam.

- The brewing system of the appliance is calcified. Descale the appliance as described under "Removing scale".

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European directive 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of the packaging materials in an environmentally responsible manner.

Warranty and Service

With this appliance you receive a warranty of 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and thoroughly tested before delivery.
Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, not for transport damages, worn parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.. This product is for private use only and is not intended for commercial use.
If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised service centres, the warranty will be considered void.
This warranty does not affect your statutory rights.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date. Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

GB **DES UK LTD**
Tel.: 0871 5000 700 (£ 0.10 / minute)
e-mail: support.uk@kompernass.com

IE **Kompernass Service Ireland**
Tel: 1850 930 412 (0,082 EUR/Min.)
Standard call rates apply. Mobile operators may vary.
e-mail: support.ie@kompernass.com

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Sicherheitshinweise	26
Technische Daten	27
Lieferumfang	27
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	27
Gerätebeschreibung	27
Vor dem ersten Gebrauch	27
Einstellung der Uhrzeit	27
Kaffeezubereitung	27
Timer-Funktion	28
Reinigung und Wartung	28
Entkalkung	29
Fehlerbehebung	29
Entsorgen	30
Garantie und Service	30
Importeur	31

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Kaffeemaschine

Sicherheitshinweise

⚠ *Gefahr durch Stromschlag!*

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Flüssigkeiten. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose. Lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie das Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Netzkabel und -stecker. Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ *Brandgefahr!*

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Leitungswasser.
- Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel. Bei Gefahr muss der Netzstecker schnell erreichbar sein.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem um das Gerät zu betreiben.

⚠ *Verletzungsgefahr!*

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

⚠ *Warnung vor Verbrühungen!*

- Öffnen Sie niemals während des Brühvorgangs den Deckel der Kaffeemaschine.
- Berühren Sie nicht die heiße Filtertüte. Entnehmen Sie die Filtertüte erst, wenn die Flüssigkeit abgelaufen und die Filtertüte abgekühlt ist. Benutzen Sie den Filtereinsatz, um die Filtertüte zu entfernen.
- Halten Sie Ihre Hände nicht in den aufsteigenden Wasserdampf.
- Bewegen Sie niemals das Gerät während des Brühvorgangs.
- Entnehmen Sie die Glaskanne erst, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist und der Filter leer gelaufen ist.
- Schließen Sie vor dem Einschalten immer den Deckel der Kaffeemaschine, es besteht sonst Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf und heißes Wasser.

Vorsicht: So vermeiden Sie Geräteschäden!

- Füllen Sie ausschließlich sauberes Leitungswasser in den Wassertank des Geräts.
- Für Schäden durch Glasbruch wird keine Haftung übernommen!

Technische Daten

Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Nennleistung:	1000 W
Kaffeefilter:	Größe 1x4

Lieferumfang

- Kaffeemaschine
- Glaskanne
- Messlöffel
- Bedienungsanleitung

Bitte überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine dient ausschließlich dem Zubereiten von Kaffee. Die Kaffeemaschine ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie sie nicht gewerblich.
Das Gerät ist nur für den Innengebrauch bestimmt.

Gerätebeschreibung

❶ Deckel
❷ Filtereinsatz
❸ Wassertank
❹ Taste HOUR
❺ Taste MIN
❻ Taste PROG
❼ Taste ON/AUTO/OFF
❽ Display
❾ Skala
❿ Warmhalteplatte
⓫ Glaskanne
⓬ Messlöffel

Vor dem ersten Gebrauch

ⓘ *Hinweis:*

Füllen Sie nie mehr Wasser, als bis zur Max-Markierung (12 Tassen) ein. Das Gerät kann überlaufen.

- Lassen Sie vor dem ersten Gebrauch 12 Tassen Wasser durch die Kaffeemaschine laufen. Legen Sie keine Filtertüte ein und benutzen Sie dabei kein Kaffeepulver.
- Reinigen Sie das Gerät (siehe Kapitel „Reinigung und Wartung").

Einstellung der Uhrzeit

- Drücken Sie die Taste PROG ❻. Im Display ❽ erscheint CLOCK.
- Drücken Sie die Taste HOUR ❹ für die Stunden bzw. die Taste MIN ❺ für die Minuten so oft, bis die gewünschte Uhrzeit eingestellt ist.

- Warten Sie ca. 15 Sekunden. Die Anzeige CLOCK im Display ❽ erlischt. Die Uhrzeit ist nun gespeichert.

oder

- Drücken Sie die Taste PROG ❻ zweimal, so dass nur noch die Uhrzeit im Display ❽ zu sehen ist. Die Uhrzeit ist nun gespeichert.

ⓘ *Hinweis:*

Wenn die Kaffeemaschine vom Stromnetz getrennt wird (oder bei einem kurzen Stromausfall), bleibt die eingestellte Uhrzeit für max. 15 Sekunden gespeichert. Bei einer längeren Trennung vom Stromnetz müssen Sie die Einstellungen neu vornehmen.

Kaffeezubereitung

Vermeiden Sie es, weniger als 4 Tassen Kaffee zu brühen. Ansonsten hat der Kaffee nicht die gewünschte Temperatur und Stärke.

- Öffnen Sie den Deckel ❶ und legen Sie eine Filtertüte (Größe 1x4) mit umgeknickten Seiten in den Filtereinsatz ❷.
  Füllen Sie mit dem Messlöffel ⓬ Kaffeepulver in die Filtertüte ein. Pro Tasse benötigen Sie, je nach persönlichem Geschmack, ca. einen gestrichenen Messlöffel ⓬ Kaffeepulver. Dabei entspricht ein gestrichener Messlöffel ⓬ ca. *5,5* g Kaffeepulver.
- Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in den Wassertank ❸ ein. Nutzen Sie dafür die Skala ❾. Füllen Sie nie mehr Wasser, als bis zur Max-Markierung (12 Tassen) ein.
- Schließen Sie den Deckel ❶, so dass er einrastet.
- Stellen Sie die Glaskanne ⓫ in die Kaffeemaschine.
- Drücken Sie die Taste ON/AUTO/OFF ❼, um den Brühvorgang zu starten. Die in der Taste ON/AUTO/OFF ❼ integrierte rote Anzeigelampe leuchtet.
- Wenn der Brühvorgang beendet ist, können Sie die Glaskanne ⓫ entnehmen und den Kaffee servieren.
  Wenn Sie den Kaffee nicht sofort servieren wollen, lassen Sie ihn in der Kaffemaschine stehen. Die Warmhalteplatte ⓾ hält den Kaffee für 2 Stunden warm. Nach zwei Stunden schaltet sich die Kaffeemaschine automatisch aus.
- Wenn Sie die Kaffeemaschine manuell ausschalten möchten, drücken Sie die Taste ON/AUTO/OFF ❼ 2 mal, so dass die integrierte blaue Anzeigelampe dauerhaft leuchtet. Nach ca. 15 Sekunden erlischt diese. Die Kaffeemaschine ist nun ausgeschaltet.

ⓘ *Hinweis:*

Lassen Sie die Kaffeemaschine etwa 5 Minuten lang auskühlen, bevor Sie einen weiteren Brühvorgang beginnen oder Wasser nachfüllen.

Timer-Funktion

Mit der Taste PROG ❻ können Sie die Kaffeemaschine so einstellen, dass sie zu einem festgelegten Zeitpunkt mit dem Brühvorgang beginnt. Füllen Sie immer zuerst Kaffeepulver in die Filtertüte im Filtereinsatz ❷ und Wasser in den Wassertank ❸. Stellen Sie die Glaskanne ⓫ in die Kaffeemaschine. Stellen Sie sicher, dass der Wassertank ❸ nicht über die Max-Markierung hinaus (12 Tassen) gefüllt ist.

- Drücken Sie die Taste PROG ❻ 2 mal, so dass TIMER im Display ❽ erscheint.
- Stellen Sie die gewünschte Startzeit mit der Taste HOUR ❹ und der Taste MIN ❺ ein (siehe Kapitel „Einstellung der Uhrzeit“).
- Wenn die gewünschte Startzeit eingestellt ist, drücken Sie die Taste ON/AUTO/OFF ❼ 2 mal. Die integrierte blaue Anzeigelampe blinkt und zeigt damit an, dass der Timer eingestellt ist. Die Kaffeemaschine startet den Brühvorgang zur eingestellten Zeit.
- Wenn Sie den Timer wieder deaktivieren möchten, drücken Sie einmal die Taste ON/AUTO/OFF ❼, so dass die integrierte blaue Anzeigenlampe dauerhaft leuchtet.

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠ *Gefahr eines elektrischen Schlags!*

Bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen, müssen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

Achtung!

Tauchen Sie die Kaffeemaschine nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

⚠ *Verbrennungsgefahr!*

Warten Sie immer, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist, bevor Sie sie reinigen.

- Benutzen Sie keine Haushaltsreiniger oder scharfe bzw. spitze Gegenstände, um Verschmutzungen zu entfernen. Dadurch könnten Sie die Kaffeemaschine beschädigen.
- Wischen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem, leicht mit milder Seifenlauge befeuchteten, weichen Tuch ab.
- Nehmen Sie nach jeder Benutzung die Filtertüte aus dem Filtereinsatz ❷.
- Entfernen Sie den Filter und spülen Sie Filtereinsatz ❷ und die Glaskanne ⓫ unter fließendem Leitungswasser aus.
- Reinigen Sie Filtereinsatz ❷, Messlöffel ⓬ und die Glaskanne ⓫ bei hartnäckigeren Verschmutzungen in mildem Spülwasser. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab.

Wenn Sie die Kaffeemaschine für längere Zeit nicht benutzen, verstauen Sie das Kabel im Kabelschacht auf der Rückseite der Kaffeemaschine und stecken Sie den Netzstecker in die dafür vorgesehenen Löcher am Kabelschacht.

Entkalkung

Entkalken Sie die Kaffeemaschine in regelmäßigen Abständen.
Die nötigen Entkalkungs-Abstände können je nach Härtegrad Ihres Wassers sehr unterschiedlich sein. Bei hohem Härtegrad ist eine Entkalkung bereits nach ca. 30 Benutzungen notwendig, bei niedrigem Härtegrad nach ca. 60 Benutzungen. Den Härtegrad Ihres Wassers erfahren Sie beim örtlichen Wasserversorger.

Verwenden Sie ausschließlich für Kaffeemaschinen geeignetes Entkalkungsmittel und beachten Sie die dazugehörige Gebrauchsanleitung.
So gehen Sie zum Entkalken vor:

1. Geben Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank ❸.
2. Füllen Sie die in der Bedienungsanleitung des Entkalkers angegebene Menge Wasser ein (max. 12 Tassen).
3. Drücken Sie die Taste ON/AUTO/OFF ❼, um den Brühvorgang zu starten. Die integrierte rote Anzeigelampe leuchtet.
4. Warten Sie, bis das Wasser für ca. 2 Tassen durchgelaufen ist und stoppen Sie dann den Brühvorgang, indem Sie 2 mal die Taste ON/AUTO/OFF ❼ drücken. Die integrierte blaue Anzeigelampe leuchtet dauerhaft und erlischt nach ca. 15 Sekunden.
5. Lassen Sie das Entkalkungsmittel 15 Minuten einwirken.
6. Wiederholen Sie die Schritte 3. - 5. drei mal.
7. Starten Sie dann den Brühvorgang und warten Sie, bis das Wasser komplett durchgelaufen ist.
8. Lassen Sie 3 mal die Kaffeemaschine mit klarem Wasser brühen. Dann sind alle Entkalkungsmittelreste entfernt und Sie können die Kaffeemaschine wieder benutzen.

Fehlerbehebung

Die Kaffeemaschine funktioniert nicht:

- Das Gerät ist nicht eingeschaltet. Drücken Sie den Schalter ON/AUTO/OFF ❼, um das Gerät einzuschalten.
- Der Netzstecker steckt nicht in einer Netzsteckdose. Verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Der Brühvorgang startet nicht zur gewünschten Zeit (Timer):

- Der Timer ist nicht aktiviert. Drücken Sie die Taste ON/AUTO/OFF ❼ zwei mal, um den Timer zu aktivieren.
- Die Uhrzeit ist nicht richtig eingestellt. Kontrollieren Sie die Uhrzeit und stellen Sie sie gegebenenfalls ein.

Der Kaffee ist zu stark/zu schwach:

- Es ist zu wenig/zu viel Wasser im Wassertank ❸. Füllen Sie die korrekte Wassermenge ein.
- Es ist zu viel/zu wenig Kaffeepulver eingefüllt. Füllen Sie weniger/mehr Kaffeepulver ein.
- Das Kaffeepulver ist zu fein/zu grob gemahlen. Wählen Sie einen anderen Mahlgrad für Ihr Kaffeepulver.

Der Brühvorgang dauert ungewöhnlich lange.
Das Gerät schaltet sich während des Brühens aus.
Das Gerät wird beim Brühen lauter.
Es entsteht übermäßiger Dampf.

- Das Brühsystem des Gerätes ist verkalkt. Entkalken Sie das Gerät wie unter "Entkalkung" beschrieben.

Entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

(DE) **Schraven**
Service- und Dienstleistungs GmbH
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

(AT) **Kompernaß Service Österreich**
Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)
e-mail: support.at@kompernass.com

(CH) **Kompernaß Service Switzerland**
Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com